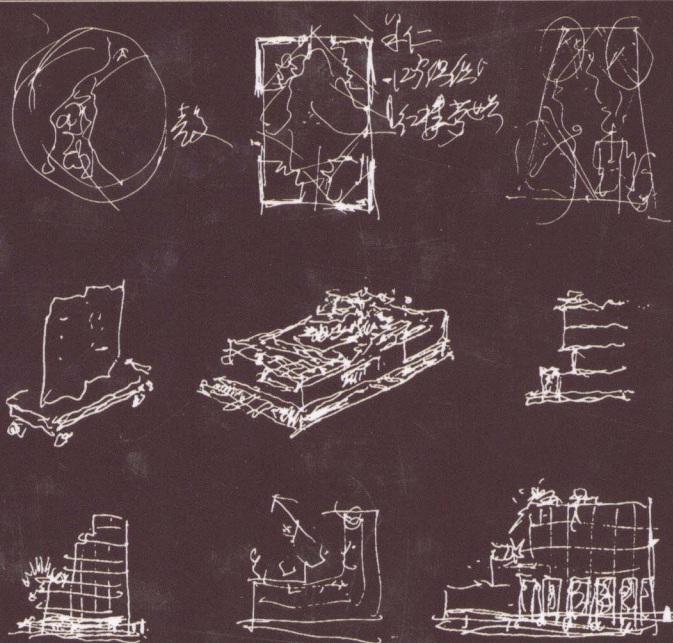


吴良镛
选集



Wu Liangyong Collection · Architectural Works
Nan Jing Dream of Red Chamber Museum



吴良镛选集 · 建筑作品
金陵红楼梦文化博物苑

清华大学出版社

本书编委会

著作者：吴良镛

执行主编：朱文一，吴 刚

承 编：清华大学建筑学院，北京清大卓筑文化传播有限公司

执行编辑：王贵祥，何玉如，黄 鹤，陈宇琳，白 颖

设计指导：徐晓飞

书籍设计：薛 萌

摄 影：杨超英

版权所有，侵权必究。侵权举报电话：010-62782989 13701121933

图书在版编目(CIP)数据

金陵红楼梦文化博物苑 / 吴良镛著. -- 北京：清华大学出版社，2011.5

(吴良镛选集)

ISBN 978-7-302-25733-2

I. ① 金… II. ① 吴… III. ① 博物馆-建筑设计 IV. ① TU242.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第093459号

责任编辑：徐晓飞

责任校对：王淑云

责任印制：李红英

出版发行：清华大学出版社

地 址：北京清华大学学研大厦 A座

<http://www.tup.com.cn>

邮 编：100084

社 总 机：010-62770175

邮 购：010-62786544

投稿与读者服务：010-62776969, c-service@tup.tsinghua.edu.cn

质 量 反 馈：010-62772015, zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn

印 装 者：北京雅昌彩色印刷有限公司

经 销：全国新华书店

开 本：230×280

印

张：13

字

数：318千字

版 次：2011年7月第1版

印

次：2011年7月第1次印刷

印 数：1~2000

定 价：158.00元

吴良镛选集·建筑作品

Wu Liangyong Collection · Architectural Works

金陵红楼梦文化博物苑

Nan Jing Dream of Red Chamber Museum



清华大学出版社

写在出版之际

由吴良镛院士主持的金陵红楼梦文化博物苑设计是从2004年开始的，前后四五年间，建筑的方案设计五易其稿。吴先生几乎事必躬亲地过问了每一个细节，直到2007年破土动工之后，还在对建筑的立面与室外园林部分进行修改与完善。即使在2008年建筑主体工程的实施已进入尾声之时，对园林景观的修改仍然在继续中。2009年春，在病房中的吴良镛先生，还在为建筑室内的公共空间部分能否采用更为优化的设计而忧心忡忡。作为吴先生的学生，从受业到共事也有数十年的时间了，还第一次看到先生为一个建筑作品投入如此多的精力。

作为跟随吴先生参与金陵红楼梦文化博物苑的设计组成员之一，本人既亲历了方案设计的全过程，也近距离接触了吴先生对方案设计的每一点想法，切身地体会到这样一个复杂设计所面临的方方面面的困难与尴尬，更感触了一位老建筑学者对于这样一个具有历史文化象征意义的建筑项目的呕心沥血。

吴先生反复强调了两个方面的问题：一是，这个设计项目是受家乡南京委托的，理所当然地要为南京人民做一点贡献；二是，江宁织造府这个项目如同红学一样，是一个敏感地段的敏感项目，即使投入百分之百的精力，也会招致不同的议论，惟有如履薄冰，小心翼翼，全身心地投入，才会尽可能地少一些遗憾。这或许就是这位德高望重的耄耋老人在这方案设计中的心之所系。

然而，如何理解这一设计，经过这么些曲折的方案设计，其中究竟凝聚了吴先生的怎样一些思考，这些思考在当代中国建筑创作中究竟有怎样的意义，这或许应该是加以思考与斟酌的问题。尤其是这座建筑刚

刚脱胎，其隐藏了数年的外形刚刚出落于南京市民面前，就引来媒体的热烈讨论，其中有十分赞美的，也有微辞的，但无论议者的观点如何，似乎都对这一设计的一些基本的意匠与构思有不同理解，其所争所辩，似也未出诸如造价高低、风格新旧，或是复原、是重建、是模仿、是创新，如此等等。

作为一位亲历者，也作为这一设计过程的参与者，或许我们宜从设计的角度说一点什么。吴先生并没有简单地将这样一座博物馆看作一座仅供使用的展览建筑。积其半个多世纪的教学、研究与思考，吴先生希望在自己的家乡实现一个精品工程，除理所当然地对功能、施工质量、装修水准的要求之外，更着眼于将这座建筑看作是一个具有丰富内涵的历史世界、艺术世界与建筑世界的结晶。

从设计方案的酝酿，到通过，到开工，应该说非常顺利，工程进度也较快，尔后虽有周折，大体完成，即以博物馆的室内设计与展馆设计而论。作为博物馆设计的总建筑师，要对建筑物室内设计以至于展陈等作全面的思考创造，事实上吴先生对其已经进行一番精湛的构思。通过地下一层两个通廊联系起来的展馆，本身已经具有了博物馆的基本功能架构，将这些分散的展馆连接成为一个流动的空间整体。

在经过了反复的研究之后，我们将设计的关注点放在南侧门厅与通廊上。位于建筑南侧与地铁站相接的下沉广场上的南门厅是博物馆的主入口，由这个入口进入博物馆通廊，就可以循序先后进入每一个展览馆之内。因此，如何处理好这个南门厅和通廊，就成为博物馆室内设计的关键所在。

吴先生提出，用象征南京与江宁织造府地块历史变迁的历史地图等装点主门厅，同时主门厅中设置根据清代江宁织造府设计图复原的江宁织造府模型的虚拟图像，使参观者一进入门厅就进入到历史之中。并对这些作为公共活动部分的门厅与通廊的材料与色彩加以缜密的研究设计与调整，使其与金陵红楼梦文化博物苑这样具有重要历史意义与艺术价值的建筑室内空间相匹配。

沿着博物馆主通廊，吴先生提出布置经过放大并做了装饰化加工的清代盛期大幅画卷《康熙南巡图》来装点，从而可以使沿着通廊布置的各个展馆，由这幅历史画卷装点的空间串联起来。这是一个极富创意的室内设计构思。室内设计师也在吴先生的建议下，积极开展了这方面的设计方案工作。

对于本书的撰写，在吴先生等执笔并编写下，两年多前就已成稿，近因清华百年校庆，学校期待教师学术著作系列出版，不得以先行付梓。

当然，每一位从事建筑创作的人都会有的一个体会就是，建筑原本就是遗憾的艺术。建筑的不能尽善尽美，其中原因多多，诸多变数，往往非设计之力所能左右，但这一长期以来南京市期待的工程终会如愿以偿。

无论如何，吴先生满怀激情向他的家乡奉献的“红楼丰碑、都市盆景”、关于将这座博物馆体现为三个世界的结晶的种种意愿，对于这座建筑的整体效果的最终实现，还是裨益良多的。无论从其外观的整合性与空间的丰富性、材料的朴实感与色彩的淡雅感等诸方面，还是建筑的

现代感与历史感的交流融汇方面，都可以使我们既感受到历史的深沉，也感受到现代的锐利光洁，既感受到建筑体量的方正，也感受到园林空间的逶迤。但其整体的艺术感、历史感、建筑感还是十分强烈的。仅就这一点来说，我们这些跟随吴先生从事这一设计的同事们，也就感受到了慰藉。

王贵祥



目录 Content

写在出版之际.....	2
前 言 最优越的条件,最艰巨的设计任务.....	9
第一章 金陵红楼梦文化博物苑——令人棘手的设计难题.....	13
第二章 设计创意与基本构思.....	25
第三章 在既有构思下的设计意匠.....	31
第四章 借用中国古代诗画的比兴.....	45
第五章 三个世界的思考——历史世界、艺术世界与建筑世界.....	55
结 语 几点思考.....	89
编后记 未完成的交响乐.....	95
附录A	99
附录A1 江宁行宫建筑与基址规模略考.....	100
附录A2 大事记.....	124
附录A3 2006年2月24日开工典礼吴良镛讲话稿.....	145
附录A4 对曹雪芹像的解说.....	147
附录B 建筑实景.....	151
附录C 设计共同体.....	203

韻遺亭棟

金陵吳良鏞

庚寅自五月

一時之盛

畫難無於此極一

江南名流每談訪治

並建亭於西園時

曹金堂自植棟樹

曹雪芹曾祖父



前言

最优越的条件，最艰巨的设计任务

金陵红楼梦文化博物苑的酝酿由来已久。^{*}笔者最初得知此事是在2001年9月9日的北京座谈会上，当时由南京市人大副主任张连发同志筹备该项目。2003年11月南京市市委书记罗志军同志以赴北京开会之便，偕规划局局长周岚同志及玄武区区长陆冰同志来到敝舍，在谈到江宁织造府建筑工程主持人选时说到：“在南京当地找一位设计家并不难，念及您是南京人，希望您能够为家乡留下一个作品。”其意也恳，其语也切。笔者虽是南京人，但是从抗日战争后只在南京住过不到一年的时间，此后一直在北京从事教学与规划设计研究，每次来宁都只能短暂停留，行程匆忙。随着年岁渐长，“白头相见江南”。罗书记的话说出了笔者多年的心愿。这次得到来自家乡的邀请，虽知任务艰辛，感于其信任之深，激于其难度之大，在踌躇之余，笔者欣然受命。

金陵红楼梦文化博物苑涉及江宁织造府、曹雪芹、《红楼梦》等诸多方面的内容。南京素称六朝古都，南京的前身建康（建业）城就以丝绸驰名于世，后来出现了朝廷主管经营的机构——织造府（署）。清康熙二年（1663年），位于南京的江宁织造府（署）开始由曹家主管。据《乾隆上元县志》和《嘉庆江宁府志》记载，康熙六次南巡，四次驻跸曹家，于是演绎了一系列传奇性故事。其中最重要的一件事就是，在这里诞生了一位伟大的文学艺术家——曹雪芹。从曹雪芹的巨著《红楼梦》中，可以多少推测留下了其幼年曾经生活过的江宁织造府的影子。

在这些历史文化事件的发生地修建一座博物馆，确实是一件非常有意义的事情。这座博物馆所在位置正是南京这座世界名城六朝古都的核心地段，且据考证位于原江宁织造府的西花园位置。对设计师而言，这些可谓是优厚的条件。但是，各种的复杂性和偶然性也接踵而至。由于历史变迁，如按照有些红学家的主张复原织造府已无可能，也没有意义。与此同时，《红楼梦》是一个涉及很多方面的文学巨著，对《红楼

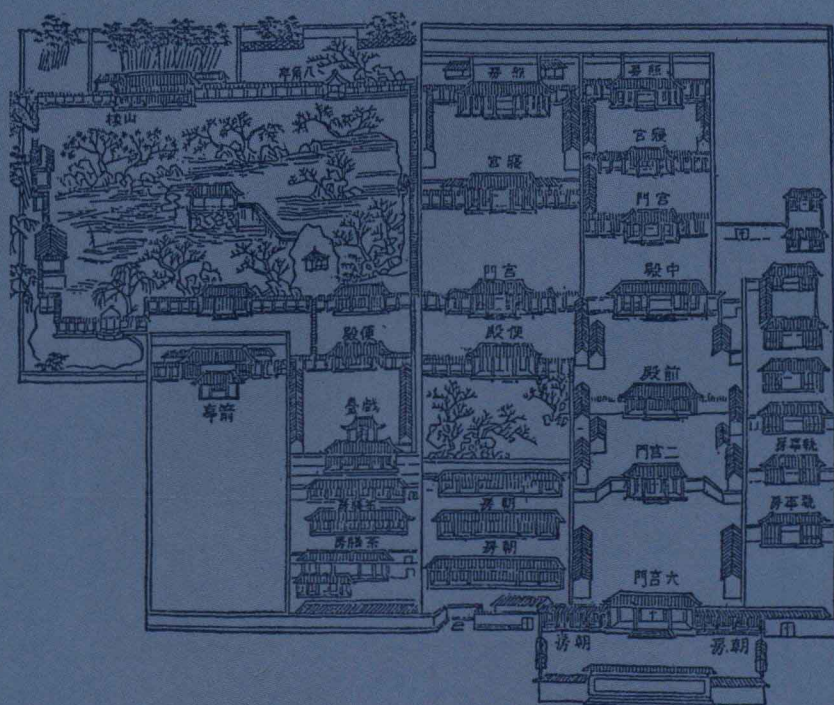
^{*} 该项目原来并没有一个正式的名称，或称为红楼梦文化博物苑，或称为江宁织造府，在工程上，两个名称一直并用。开工典礼上，采用的是江宁织造府。后来在讨论中觉得，江宁织造府这个名称对南京的市民和红学专家来说比较熟悉，也能够接受。但是，作为一个文化工程，以红楼梦这部文学作品在国际上的影响力而言，红楼梦一名的接受程度要比江宁织造府高得多。而且博物馆所在地又是曹雪芹的诞生地，博物馆中的展品也属于红楼梦文化，遂考虑用红楼梦文化博物苑一名。后来，朱善璐书记来北京时，对此事进行了汇报，朱书记对红楼梦一名比较认可。在书写过程中，即用此名。当然，并不排除在博物馆大门上采用两个并行的名称，这仍有待讨论。

梦》的研究，学界也有不同的观点，包括曹雪芹的生平年代等都其说不一，对于博物馆建设又有各种见解。此外，本项目虽凝聚了各方面人士的愿望，但很长时间内一直没有明确的任务书、明确的甲方，政府、投资者和红学家对项目的多方意见未能达成共识。因此，在这座博物馆的设计中所遇到的难题是很大的。这是一个不同一般的任务。某些方面，甚至要依据设计者作出判断。

在整个设计过程中，设计团队经过反复的讨论与方案比较，提出了“两种模式”和“三个世界”的设计理念。所谓“两种模式”即是现代外壳、传统内核的“核桃模式”和将自然园林架于建筑托盘之上的“盆景模式”。最终的方案是这两种模式的融合，以南京自然之山水为背景，整个建筑形成这大山水格局下的都市盆景。主体建筑采用现代风格，比拟托盘，将传统园林层层叠叠立于其上，形成立轴山水之盆景，这也是红楼梦文化的缩影。而主体建筑本身也是一容器，其核心部分是围绕下沉庭院中曹雪芹雕像展开的南京康乾盛世画卷。这两种模式的融合围绕着“历史世界——艺术世界——建筑世界”的整体创造，希望能够体现这座建筑的独特意境，并显现出南京历史文化中心特有的艺术特色。

如今，回顾南京“金陵红楼梦文化博物苑”工程，从接受任务，到任务研究和模式探讨，经过四轮方案投石探路汇成方案，经批准而后开工建设，以至今日博物馆即将完成，还有稍许问题有待解决，如展览布置等，但必将一一解决。

一路走来，对这“最优越的条件，最艰巨的设计任务”确是百感交集。



第一章

金陵红楼梦文化博物苑——令人棘手的设计难题

首先，从媒体的讨论中，人们对金陵红楼梦文化博物苑设计的定义，就有诸多歧义。有人认为金陵红楼梦文化博物苑是对历史上的织造府的重建与再现，因而认为设计重在复原。持这一见解的人认为，作为文物遗址的江宁织造府，我们应该保持其文物的原始面貌，任何重建与再现历史建筑的做法，都是对历史文物的破坏。也有人认为金陵红楼梦文化博物苑没有真实地反映历史上织造府建筑的实际情况，是对历史的一种篡改。

显然，这两种观点的问题出在他们将一座新建筑的设计与一座历史建筑的保护与复原修缮相混淆了。的确，金陵红楼梦文化博物苑正是建造在清代江宁织造府的旧址上的。这块旧址的确也承载了江宁织造府的基本历史信息。然而，经过一百多年的城市变迁，这里除了碑亭巷这一地名还与历史真实相合外，地上的建筑物，以及旧有的古建筑遗迹早已是灰飞烟灭了。从尚存的清代末年南京查荒图上，这个地块除了四周的街巷，以及原江宁织造府西园旧址上的那一片湖池水面还能够看到之外，基址上的建筑物当时早已是荡然无存。从那以后至今，又经历了一个多世纪的时间，我们还能期待在这样一个寸土寸金的闹市区段，还会留下清代初年江宁织造府的任何建筑遗迹吗？南京市文物部门多次在这里进行过发掘，据说是曾经挖到过几块太湖石，却没有更进一步的历史遗迹。其实，在设计的过程中，我们一直期待有详细的考古发掘资料。在开始破土动工之后，我们反复要求说，在地基开挖的施工过程中，一定要小心注意有否遗迹的发现，而且嘱托设计人员，只要有遗迹，一定遵循留存的情况修改设计，将发现的部位保护起来。遗憾的是，岁月的无情摧残，使这一块曾经孕育了中国最伟大文学家的土地上，竟然没有留下一点当时的痕迹。在小心地关注施工开挖的每一个环节而没有结果之后，设计人员们不无悲怆地扼腕而叹了。

如果能够在基址上发现哪怕是些微的遗迹，我们都会将其细心地呵护起来，以印证历史的真实。但即使是真的会有这样一些发现，这片位于城市中心地段的基址也无法成为一个纯粹的文物遗址，而只能是在现代建筑的躯壳之下，开辟一个保存与保护其遗迹的空间。何况，连这样一个基本的期待都化为泡影之后，谁又能够说，新的博物馆设计是对历史遗迹的破坏呢？以笔者的拙见，南京市政府决心在这块寸土寸金的地方，在四周都是土地附加值极高的高层住宅区与商业旅游区的城市中心之黄金地段，坚持要建造一座不具有太多经济效益的文化设施——金陵红

楼梦文化博物苑，其本身就凸显了市政府对历史的高度尊重。当然，可以想像的是，如果在历史遗迹早已荡然无存的情况下，倘若再从经济效益出发，将这个地块变成喧嚣闹市的一隅，那么，曾经蕴涵了一段真实的中国历史，也蕴涵了中国最伟大文学家的一段真实生活的历史遗迹就将会被彻底抹去了。然而，具有远见卓识的南京市领导者，却坚持将这个地块保留给了历史本身，这不能不说是这座金陵红楼梦文化博物苑建筑之最终问世的最大贡献。

从这个意义上讲，金陵红楼梦文化博物苑的建筑设计，其本身就是出于对历史真实的一种高度尊重，是持了一种对历史，也对后人负责任的态度。在江宁织造府的旧址上，建造一个收集、汇聚、展示江宁织造府，特别是与曹雪芹及其文学巨著《红楼梦》的创作有关的历史遗物、历史信息，以及代表江宁织造这一历史文化内涵的织锦工艺展览，更是出于对历史的一种保护、传承，以及对历史真实性的一种细心的呵护。客观地说，江宁织造府旧址上所承载的历史文化，并不仅仅是属于南京市民的，而且是属于全中国人民的。每一个中国人，都会由衷地感谢南京市人民能够通过在其旧址上建造一座保存、汇聚，并呵护了与《红楼梦》、曹雪芹，以及江宁织造历史信息有关的博物馆，从而保护了这处积淀深沉的历史文化遗迹。

因而，金陵红楼梦文化博物苑是在江宁织造府旧址上建造的一座现代博物馆，其主题涉及江宁织造府本身的那一段历史，也涉及与江宁织造府有密切关联的历史巨著《红楼梦》及其作者曹雪芹，更涉及江宁织造府所辖之江宁织造局的具有重要历史意义的生产活动——云锦生产的历史。因此，在这样一座博物馆中包含了诸多的内容，我们将这座博物馆丰富的内涵归纳为“一府三馆”。一府者，通过一些传统风格建筑的片断，使人们产生某种曾经矗立在那里的江宁织造府的历史联想；三馆者，红楼梦博物馆，曹雪芹纪念馆，云锦博物馆。

显然，这里包含了两个方面的意义，一方面是通过某些传统建筑的片断，引发人们对这里曾经存在过的历史建筑江宁织造府的某种联想，或可发怀古之幽思；另一方面是在这个区段上建造一座与其曾经的历史能够相互衔接的现代博物馆，通过博物馆中的展品，以及博物馆中可能举行的各种与这段历史相关联的文化活动，使这段久已尘封的历史可以通过博物馆的形式而得以象征性地延续。

正因为如此，这是一座功能十分复杂的建筑物，除了“一府三馆”